



درباره خالق تن تن



# هرزه، پدر کمیک استریپ نوین

مترجم: روجا نیستانی

هربرت ژرژ رمی (۱۹۸۳ - ۱۹۰۷) که با نام هنری اش، «هرزه» شهرت بیشتری دارد، نویسنده، طنزپرداز و طراح کمیک استریپ بلژیکی بود. معروف ترین کار او مجموعه «ماجراهای تن تن» است که نوشتن و تصویر سازی آنها را از سال ۱۹۲۹ آغاز کرد و تا زمان مرگش در ۱۹۸۳ ادامه داد که حاصل آن بیست و چهار مجموعه داستانی کامل تن تن و یک داستان ناتمام با نام «تن تن و هنر الفبا» است. روش کار او تأثیر عمیقی بر هنر کمیک استریپ مخصوص در اروپا گذاشت.



کیفیت بالای داستان های تن تن به خاطر حس واقع گرایی ناشی از باریک بینی و تحقیقات بسیار دقیق آقای هرزه و روش طراحی ساده و در عین حال قدرتمندانه و جذاب اوست. از مجموعه های دیگری که هرزه کار کرده، می توان به ماجراهای «ژو، زت و ژوکو» و داستانهای «کوئیک و فلوک» اشاره کرد.

## کودکی و اوایل دوران کاری

«ژرژ رمی» در سال ۱۹۰۷ از الکسیس و الیزابت رمی، زوج متوسط الحالی که در «براسلز» بلژیک زندگی می کردند، متولد شد. چهار سال دبستانش با سالهای جنگ جهانی اول (۱۸ - ۱۹۱۴) همزمان بود. هنگامی که براسلز توسط نیروهای آلمانی اشغال شده بود، استعداد طراحی ژرژ به صورت نقاشی های کوچک مهاجمان آلمانی که در حاشیه کتابهای درسی اش می کشید، بروز می کرد. به استثنای دوره کوتاهی که در مدرسه Ecole Saint-luc گذراند، هیچ تعلیم رسمی در زمینه هنرهای تصویری نداشت. مثل سایر پسر بچه های کاتولیک، ژرژ به «گروه پیشاهنگی سپران» پیوست و از طریق اردوهای تابستانی به سایر کشورهای اروپایی سفر کرد. با شروع این تجربه های جدید، کمیک های بعدی اش تأثیر زیادی از اصول اخلاقی پیشاهنگی گرفتند. با پایان مدرسه در سال ۱۹۲۵، ژرژ در یک روزنامه کاتولیک به نام Le XXe Siecle شروع به کار کرد. سال بعد او نخستین مجموعه داستان مصور خود را با عنوان «ماجراهای توتو» در مجله پیشاهنگی Le Boy-Scout Belge منتشر کرد. در سال ۱۹۲۸ مسؤلیت فراهم آوردن مطالب

بعدی، هرزه این صحنه را به آموزش درس ریاضیات تبدیل کرد.

با داستان «نیلوفر آبی»، پنجمین مجموعه تن تن، هرزه به یک موفقیت تازه دست یافت. در پایان ماجرای قبلی یعنی «سیگارهای فرعون» او زمینه چینی لازم را انجام داده بود تا دنباله آن در چین بگذرد. «پدر ژوزه» کشیش مخصوص دانشجویان چینی در دانشگاه «لوان» نامه ای به هرزه نوشت و از او خواست که نسبت به آنچه در مورد چین می نویسد، حساس و دقیق تر باشد. هرزه پذیرفت، در نتیجه بهار سال ۱۹۳۴ پدر ژوزه او را به «چانگ چونگ جن» دانشجوی جوان چینی در رشته مجسمه سازی دانشگاه هنرهای آکادمی براسلز معرفی کرد. دو هنرمند جوان به سرعت به دوستانی صمیمی تبدیل شدند و «چانگ» هرزه را با تاریخ، فرهنگ و تکنیک های هنرهای چینی آشنا کرد. بعد از این تجربه، هرزه کوشید تا در داستان «نیلوفر آبی» و ماجراهای بعدی، محلی را که تن تن به ماجراجویی می پردازد، دقیقاً توصیف کند و مشخصات آن را باریک بینانه شرح دهد. به عنوان قدردانی، او یک نوجوان چینی به نام «چانگ چن چنگ» را به داستان نیلوفر آبی افزود که در طی ماجراها با تن تن دوست می شود و نقش عمده ای بازی می کند.

نتیجه دیگر دوستی با چانگ این بود که هرزه اطلاعات زیادی درباره سختی های زندگی در مستعمره و بخصوص پیشرفت امپراتوری ژاپن در ژاپن به دست آورد. «نیلوفر آبی» با جاسارت تمام، پیامی ضد استعماری در خود دارد که درست

تن تن و سگ کوچک سفیدش، میلو بود که در اتحاد جماهیر شوروی سفر می کردند. شخصیت تن تن از برادر ژرژ یعنی «پل رمی» که افسر ارتش بلژیک بود، الهام گرفته شده بود. در ژانویه ۱۹۳۰، هرزه کمیک استریپ جدید «ماجراهای کوئیک و فلوک» را که درباره دو پسر بچه سرتق خیابانی اهل براسلز بود، در صفحات همان روزنامه ارائه کرد. تا سالها، هرزه این مجموعه داستان مصور کمتر شناخته شده را به موازات ماجراهای تن تن ادامه داد. در ماه ژوئن، او دومین سری تن تن را با عنوان «تن تن در کنگو» آغاز کرد و بعد هم نوبت به «تن تن در آمریکا» و «سیگارهای فرعون» رسید.

تکمیل اولین ماجراهای تن تن هر کدام حدود یک سال طول می کشید و به مجرد اتمام، در قالب کتابی توسط انتشارات «کاسترمن» Casterman عرضه می شد. هرزه، همچنان به اصلاح این داستانها در چاپهای بعدی ادامه می داد، اصلاحاتی که شامل تغییر رنگ بعضی کادرها یا کم و زیاد کردن دیالوگ ها می شد. در یک مقطع زمانی، او از اطلاعات نادرست و بعضی عقاید شخصی اش در کارهای اولیه، ابراز شرمندگی کرد. مثلاً در یک صحنه نچندان جالب از «تن تن در کنگو» تن تن را در حال آموزش جغرافیا به دانش آموزان بومی سیاهپوست در یک مدرسه مذهبی می بینیم که می گوید: «دوستان عزیزم امروز می خواهم درباره کشورتون بلژیک حرف بزنم!» آن زمان کنگو، مستعمره بلژیک بود و چنین دیالوگی به نوعی حال و هوای سلطه طلبی آن دوران اروپایی ها را در خود داشت. در ویرایش های

هرزه، همچنان به اصلاح این داستانهای در چاپهای بعدی ادامه می داد، اصلاحاتی که شامل تغییر رنگ بعضی کادرها یا کم و زیاد کردن دیالوگ ها می شد. در یک مقطع زمانی، او از اطلاعات نادرست و بعضی عقاید شخصی اش در کارهای اولیه، ابراز شرمندگی کرد.

لازم برای ضمیمه هفتگی مخصوص کودکان روزنامه Le XXe Siecle بر عهده اش گذاشته شد. در این زمان او ماجراهای، Poussette, Neness, Flup و Cochonnet را که نوشته یکی از کارمندان بخش ورزشی روزنامه بود، مصور می کرد، ولی بزودی این مجموعه دلش را زد و تصمیم گرفت که کمیک استریپ مخصوص خودش را خلق کند و در آن از نوآوری آن زمان کمیک های آمریکایی، یعنی «بالون های صحبت» برای نمایش گفت و گوی شخصیت ها بهره گیرد.

«تن تن در سرزمین شوراها (شوروی)» در صفحات بخش کودک روزنامه، از دهم ژانویه ۱۹۲۹ ظاهر شد و تا ۸ مه ۱۹۳۰ ادامه یافت. این استریپ، شرح ماجراهای خبرنگاری جوان به نام